

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS

PORT INFORMATION

**TERMINAL AQUAVIÁRIO
NITEROI – TENIT**

PETROBRAS TRANSPORTE S.A - TRANSPETRO

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

CONTROLE DE ALTERAÇÕES

Edição	Revisão	Alterações	Data	Elaboração	Aprovação
1	0	Emissão original	22.04.2010		
1	A	Incluído anexo F – check list ISGOTT	18.11.2011		
1	B	Revisão geral	22.04.2021	TRUO	TDBD
1	C	Atualizado o apêndice “C” LVSO do ISGOTT	25.08.2022	ROMU	TDBD

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

1. INTRODUÇÃO

O documento Informações Portuárias (*Port Information*) foi elaborado pela Petrobras Transportes S.A. – (TRANSPETRO S/A), operadora do Terminal de Niterói - TENIT, e tem por objetivo proporcionar informações operacionais básicas e essenciais para a operação dos Embarcações no Terminal.

As Embarcações que pretendam operar neste Terminal devem estar de acordo com as recomendações do *International Safety Guide For Oil Tankers Terminals* (ISGOTT), convenções da *International Maritime Organization* (IMO) e seguir regras operacionais do Terminal.

O Port Information - com versões em português e inglês - é distribuído a todas as Embarcações que visem operar no Terminal, bem como às Autoridades Locais e Nacionais.

As informações contidas nesta publicação destinam-se a suplementar, nunca substituir ou alterar, qualquer tipo de legislação, instruções, orientações ou publicações oficiais, nacionais ou internacionais. Por conseguinte, aquilo que contrariar qualquer item dos documentos supracitados não deve ser levado em consideração.

Salienta-se que o Terminal aceitará de bom grado quaisquer sugestões, correções ou recomendações acerca dos assuntos aqui tratados, visando melhorar as informações. Assim, caso seja encontrado informação que necessite ser atualizada, favor contatar a Gerência do Terminal ou a sede da TRANSPETRO S.A., conforme segue:

Gerência do Terminal de Niterói

Telefone: (55 51) 3425-3000

Endereço: Rua Henrique Luís Roessler 100 – CEP 92.200-640 - Niterói - RS

Transpetro - Sede

Telefone: (55 21) 3211-9060

Endereço: Avenida Presidente Vargas, nº 328 – 9º Andar- Rio de Janeiro - RJ.

A versão mais recente deste Port Information pode ser obtida através seguinte do endereço eletrônico: www.transpetro.com.br.

Cópias suplementares desta publicação poderão ser obtidas na administração do próprio Terminal de Niterói em Canoas, RS.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

2. DEFINIÇÕES

- ANP**- Agência Nacional do Petróleo- Agência que regula a movimentação de petróleo e derivados no Brasil.
- AB** – Arqueação Bruta.
- BP** (*Bollard Pull*) - Tração Estática.
- BUNKER** – Combustível marítimo destinado aos embarcações.
- CAPITANIA DOS PORTOS** – Autoridade Marítima.
- CFPA** - Capitania Fluvial de Porto Alegre
- CRE** – Centro de Resposta a Emergências.
- EFEITO SQUAT** - Aumento do calado de uma embarcação em consequência do aumento da velocidade de deslocamento.
- ESCADA DE PORTALÓ** – Estrutura metálica reta, com balaústres laterais e corrimãos. Os degraus são auto nivelados de acordo com a inclinação e têm um piso anti-derrapante. Ela é colocada paralelamente ao costado da embarcação, a partir de uma plataforma retrátil fixada no convés.
- ESCADA DE QUEBRA-PEITO** – Escada flexível composta por cabos com degraus de madeira e/ou borracha de acordo com a regra 17 do capítulo 5 da convenção SOLAS .
- ESCALA BEAUFORT** – Escala que mede a intensidade do vento a partir do estado do mar
- ETA** (*Estimated Time of Arrival*) – Hora estimada de chegada.
- FEPAM**- Fundação Estadual de Proteção Ambiental – Órgão licenciador das instalações.
- GIAONT** – Grupo de Inspeção e Acompanhamento Operacional Embarcação/Terminal.
- IMO** – International Marine Organization.
- ISGOTT** – International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals.
- ISPS Code** – International Ship and Port Facility Security Code
- LVSO** – Lista de Verificação de Segurança Operacional (ISGOTT).
- MARÉ DE SECA** – Condição em que a maré atinge o ponto mínimo em determinada época do ano.
- MARÉ DE SIZÍGIA** – Condição em que a maré atinge o ponto máximo em determinada época do ano.
- NT** – Embarcação Tanque.
- PCL** – Plano de Contingência Local.
- PRÁTICO** – Profissional devidamente habilitado e autorizado pela Autoridade Marítima a realizar manobras.
- SLOP** – Tanque de resíduos.
- PORTOS RS**: autarquia responsável por organizar, gerenciar e fiscalizar o sistema hidroportuário do RS.
- TPB** – Tonelada de Porte Bruto.
- VHF** (*Very High Frequency*) – Frequência radio usada nas operações marítimas.
- VTS** (*Vessel Traffic Service*) – Serviço de Tráfego para a Embarcação.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

3. CARTAS E DOCUMENTOS DE REFERÊNCIA

As informações portuárias e as Cartas Náuticas podem ser obtidas no site da Portos RS, autarquia responsável por organizar, gerenciar e fiscalizar todo o sistema hidroportuário do estado do Rio Grande do Sul.

Endereço: <http://www.portosrs.com.br>

3.1. CARTAS

As seguintes cartas náuticas são aplicáveis às operações na rota entre TERIG (Rio Grande) e o TENIT:

Tabela 1 – Cartas Náuticas

Área <i>(Inserir áreas específicas nas colunas abaixo)</i>	Número da Carta			
	Brasil (DHN)	US Hydrographic Office	British Admiralty	Outras
Barra/Canal São Gonçalo, Barra de Pelotas, Porto de Pelotas	2104 A/B/C	N/A	N/A	
Porto do Rio Grande	2101	N/A	N/A	
Proximidades do Porto de Rio Grande	2110	N/A	N/A	
De São José do Norte ao Canal da Setia	2102	N/A	N/A	
Da Barra do Canal São Gonçalo às Porteiras	2103	N/A	N/A	
De Rio Grande a Feitoria	2112	N/A	N/A	
Canal da Feitoria e Proximidades	2105	N/A	N/A	
Saco do Rincão e suas Proximidades	2106	N/A	N/A	
Lagoa dos Patos	2140, 2140 A/B/C/D	N/A	N/A	
Barra do Rio Guaíba	2107	N/A	N/A	
De Itapuã à Porto Alegre	2111	N/A	N/A	
De Itapuã à Ponta do Arado Velho	2108	N/A	N/A	
Da Ponta Grossa à Porto Alegre	2109	N/A	N/A	
De Porto Alegre ao TENIT (Terminal e área de aproximação Rio Gravataí)	2113	N/A	N/A	

3.2. DOCUMENTOS DE REFERÊNCIA

Além das informações contidas nas Cartas acima referidas, outras informações e dados sobre o Terminal podem ser obtidos nos documentos abaixo:

Tabela 2 – Documentos de referência

Tipo/Assunto	Fonte
Informações gerais sobre os portos no Rio Grande do Sul e cartas náuticas	http://www.portosrs.com.br
NORMAM 8 - normas da autoridade marítima para tráfego e permanência de embarcações em águas sob jurisdição nacional	www.dpc.mar.mil.br
Normas e procedimentos da Capitania Fluvial de Porto Alegre	https://www.marinha.mil.br

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

4. DOCUMENTOS E TROCA DE INFORMAÇÕES

A tabela abaixo demonstra quem é responsável pela preparação de cada um dos documentos, para quem deve ser entregue o momento da entrega e o tipo de documento:

Tabela 3 – Responsabilidade pela documentação

INFORMAÇÃO	PREPARADO POR:			ENTREGUE PARA:			COMENTÁRIOS
	Terminal	Navio	Ambos	Terminal	Navio	Ambos	
Antes da Chegada							
Estimativa de Chegada (ETA) e informações sobre a embarcação		X		X			
Antes da Transferência da Carga							
Detalhes da carga, do slop e do lastro a bordo.		X		X			
Informações essenciais à operação	X				X		
Lista de Verificação de Segurança navio / terra			X			X	Conforme ISGOTT
Durante a Transferência da Carga							
Repetir Lista de Verificação de Segurança navio / terra			X			X	Conforme ISGOTT
Após a transferência da carga, antes da saída da embarcação							
Registros de Movimentação da carga		X		X			

5. DESCRIÇÃO DO PORTO OU DO FUNDEADOURO

5.1 Descrição Geral

O TENIT – Terminal de Niterói é um Terminal localizado no km 10 do Rio Gravataí, na margem direita (margem norte), em área abrigada (área 1 segundo a NORMAM-02/DPC). Possui pier para movimentação de cargas oriundas da REFAP, sendo realizada a carga ou a descarga de embarcações que tem como destino o Terminal de Rio Grande, RS.

Situado a 29° 58' 04" de latitude Sul e a 51° 10' 45" de longitude Oeste de Greenwich.

A situação geográfica do Terminal e o acesso é registrado pela Cartas Náuticas nº 2113, da Marinha do Brasil, disponível no site da Portos RS (<http://www.portosrs.com.br>).

O Terminal opera somente com embarcações de navegação interior. Por este motivo, não necessita estar alfandegado junto à Receita Federal, nem se aplicam a ele os requisitos do ISPS Code.

5.2 Localização

5.2.1 Coordenadas

Latitude 29° 58' 04" Sul

Longitude 51° 10' 45" Oeste.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.2.2 Localização Geográfica Geral

O Terminal de Niterói está situado no Bairro Rio Branco, no Município de Canoas no estado do Rio Grande do Sul, na divisa com o Município de Porto Alegre, na margem direita do Rio Gravataí.

Em frente ao TENIT (margem esquerda) está o Terminal da Yara Brasil. Faz divisa com a Av. Guilherme Schell a montante e com o Terminal da Oleoplan a jusante.

5.3 Aproximações do Terminal

5.3.1 Descrição Geral

O acesso aos Portos e Terminais da cidade de Porto Alegre é efetuado pela Lagoa dos Patos, e está representado nas Cartas Náuticas no 2107, 2108, 2109, 2111 e 2113, publicadas pela Diretoria de Hidrografia e Navegação. De Rio Grande a Porto Alegre são 167 milhas náuticas de distância.

O Canal do Gravataí é o canal de acesso ao TENIT, demarcado na carta 2113.

O calado máximo autorizado (CMA) para o Píer é de 3,8 m.

Na área do Terminal não existe facilidade para se realizar giro. Sendo assim, o Comandante deve priorizar a entrada ou a saída de popa. Normalmente a entrada é realizada navegando de popa, para que, ao sair, a movimentação seja realizada de proa. Em geral é utilizado o apoio de rebocadores.

A aproximação pelo radar é precária, devido à falta de bons obstáculos de reflexão. É aconselhável o uso contínuo do ecobatímetro para controle do espaçamento abaixo da quilha.

A decisão de uso de Prático compete ao Armador e Comandante, nos casos em que não for obrigatório.

5.3.2 Fundeadouros

As embarcações destinadas a operações no TENIT geralmente utilizam as seguintes áreas de fundeio, descritas no NPCF - Normas e Procedimentos da Capitania Fluvial de Porto Alegre:

(a) Área ALFA (Carta Náutica 2140): Está situada na Lagoa dos Patos, próximo ao Farol de Itapuã da Lagoa, destinada às embarcações que não possam trafegar, no período noturno, pelos canais artificiais da Lagoa dos Patos e rio Guaíba. Abrigada dos ventos dos quadrantes norte e oeste. Profundidade: 6 a 7 metros.

A área ALFA é delimitada pelo polígono com os seguintes vértices:

- Latitude 30° 26' 30" S / Longitude 051° 07' 00" W;
- Latitude 30° 26' 30" S / Longitude 051° 03' 50" W;
- Latitude 30° 31' 30" S / Longitude 051° 03' 50" W; e
- Latitude 30° 31' 30" S / Longitude 051° 07' 00" W.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

(b) Área BRAVO (Carta Náutica 2109 e 2113): Está situada no estuário do rio Guaíba, na parte frontal ao cais Mauá, no Porto de Porto Alegre. Abrigada de todos os ventos. Destinado às embarcações que, independente do tipo de carga, esperam vaga nos terminais, a abertura do vão móvel da ponte Getúlio Vargas ou a visita das autoridades portuárias. O fundeio nesta área deve ser comunicado à Delegacia da Capitania dos Portos em Porto Alegre com antecedência de seis horas. Profundidade: 7 metros. Natureza do fundo: lama dura. Deve-se fundear a mais de 200 m do cais. A área BRAVO é delimitada pelo polígono com os seguintes vértices:

- Latitude 30° 01' 23" S / Longitude 051° 13' 55" W;
- Latitude 30° 01' 32" S / Longitude 051° 13' 50" W;
- Latitude 30° 01' 49" S / Longitude 051° 14' 28" W;
- Latitude 30° 01' 40" S / Longitude 051° 14' 33" W;
- Latitude 30° 01' 36" S / Longitude 051° 14' 25" W;
- Latitude 30° 01' 12" S / Longitude 051° 14' 11" W;
- Latitude 30° 01' 12" S / Longitude 051° 14' 04" W; e
- Latitude 30° 01' 33" S / Longitude 051° 14' 15" W.

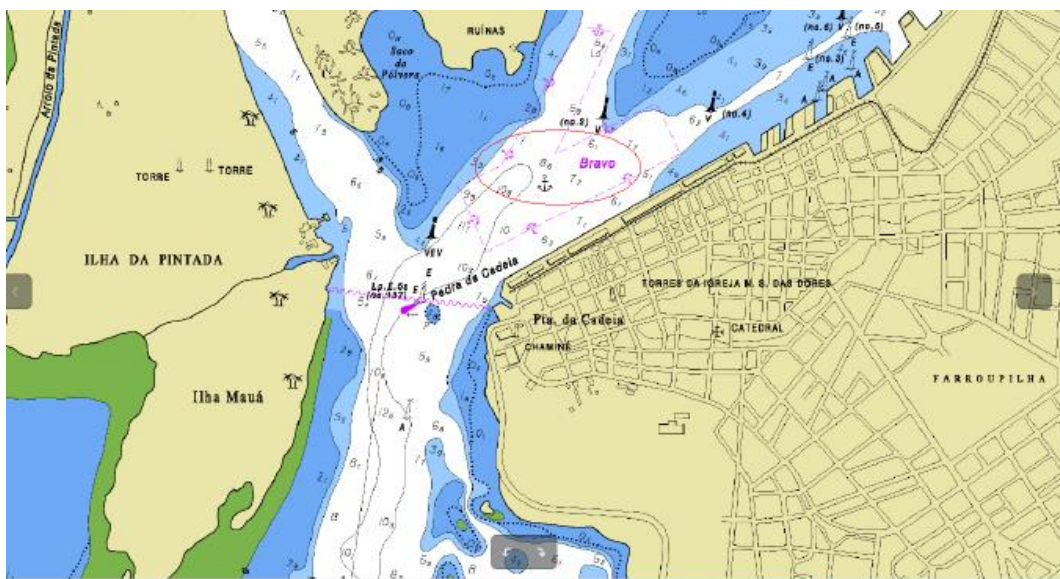


Figura 1 – Área BRAVO de fundeio
Fonte: NPCF, da CFP, de março de 2020.

5.3.3 Auxílios de Navegação

O porto conta com o serviço de rebocadores e lanchas.

O canal de navegação e acesso ao Terminal é sinalizado por faroletes, bóias luminosas e bóias cegas.

5.4 Limites do Porto

O Complexo Portuário de Porto Alegre é composto pelo Porto Organizado de Porto Alegre, e por mais dez instalações portuárias privadas, a saber, TENIT - Terminal Aquaviário de Niterói, TUP Bianchini Canoas, Terminal de Gás do Sul (Tergasul), TUP Supergasbras Energia (TUP SHV), TUP CMPC Guaíba, TUP Oleoplan, Terminal Santa Clara, ETC Unidade Misturadora de Porto Alegre

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

(ETC Yara Porto Alegre), ETC Unidade Misturadora de Canoas (ETC Yara Canoas) e TUP Nidera Sementes.

A área do Porto Organizado de Porto Alegre é definida pela Portaria nº 155, de 20 de Outubro de 2020, do Ministério da Infraestrutura. A área do Porto Organizado de Porto Alegre é definida pelo polígono cujos vértices têm as coordenadas georreferenciadas discriminadas no Anexo da referida Portaria.

5.5 Praticagem

A área de atuação de praticagem é a Zona de Praticagem 20 (ZP 20), que tem como limites geográficos o denominado Porto Novo de Rio Grande ou o local de embarque e desembarque de prático da Lagoa dos Patos (Coordenadas: latitude 32°03'35" S e longitude 052°03'20" W - carta 2101), e o de atracação ou desatracação na Lagoa dos Patos, rios, portos e terminais interiores.

A solicitação de prático para os navios que se destinam ao Porto de Porto Alegre deve ser feita por intermédio do agente do navio, com 24 horas de antecedência à chegada ao Rio Grande.

O serviço de controle de tráfego na Zona LAGOA DOS PATOS, RIOS, PORTOS E TERMINAIS INTERIORES-RS (ZP 20) é realizado pelas empresas Praticagem da Lagoa dos Patos e Praticagem Lagoa Pilots. Dispõe de serviços de Lancha e escuta nos canais 16 e 74.

A Praticagem Lagoa dos Patos possui sede a Rua General Bacelar, no 444, sala 21, Rio Grande/RS, telefone (53) 3231-1105, e-mail: praticagemrg@lagoadospatos.com.br, sitio na internet www.lagoadospatos.com.br e escritório em Porto Alegre/RS, a Travessa Francisco Leonardo Truda, nº 40, sala 142, telefone (51) 3224-1982.

A Praticagem Lagoa Pilots possui sede a Av. Diário de Notícias, no 400, sala 1.906, Cristal, Porto Alegre/RS, telefone (51) 99527-5500, sitio na internet www.lagoapilots.com.br.

As seguintes embarcações estão dispensadas do Serviço de Praticagem (praticagem facultativa):

- 1) As de bandeira brasileira classificadas exclusivamente para navegação interior;
- 2) As de bandeira brasileira com arqueação bruta (AB) até 2000 t, de qualquer tipo;
- 3) As de bandeira estrangeira com AB até 2000 t, desde que sejam contratadas por empresa brasileira que tenha sua sede e administração no país e comandadas por marítimo brasileiro.
- 4) As empregadas em navegação de apoio marítimo com AB até 3000 t, desde que atendam aos seguintes requisitos:
 - (a) *Sejam de bandeira brasileira. Se de bandeira estrangeira, desde que contratadas por empresa brasileira que tenha a sua sede e administração no País e comandadas por marítimos brasileiros;*
 - (b) *Possuam equipamento auxiliar de manobra, tais como: "bow thruster", "stern thruster", propulsão azimutal ou similares;*
 - (c) *Possuam DGPS; e*
 - (d) *Estar com o AIS ativo.*

As embarcações com arqueação bruta (AB) maior que 500 t e Praticagem facultativa, devem, obrigatoriamente, comunicar suas movimentações dentro da ZP à Estação de Praticagem, visando o controle e a segurança do tráfego aquaviário.

A posição de embarque do prático será sempre combinada com a Praticagem.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.6 Rebocadores e Serviços Portuários

Existem empresas que prestam serviços de rebocadores, lanchas, suprimentos serviços de reparos de embarcações e serviços correlatos necessários ao apoio das embarcações.

Informações adicionais devem ser apanhadas junto ao agente da embarcação.

Cabe ao comandante da embarcação a decisão quanto ao método de utilização dos rebocadores e número de rebocadores, desde que respeitadas as quantidades mínimas contidas nas normas e NFCP.

Com relação à navegação nas vias de acesso ao TENIT, conforme NFCP, o emprego de Rebocadores observará as seguintes diretrizes:

- a) O uso de rebocadores, constará de documento próprio da Autoridade Portuária, sendo de competência do comandante do navio a definição do dispositivo que proporcionara a segurança adequada;
- b) Uso obrigatório para as embarcações com mais de 85 metros de comprimento entre perpendiculares e as que transportem carga perigosa, independente de seu comprimento, quando trafegando sob o vão móvel da ponte Getúlio Vargas e sob a segunda ponte do rio Guaíba, em Porto Alegre, com suas máquinas e equipamentos de fundeio prontos para operar, caso solicitado (exceto embarcações para navegação interior não destinadas ao transporte de carga perigosa). A decisão de passagem de cabos e da responsabilidade do comandante da embarcação, levando em conta as condições de visibilidade e ventos;
- c) Uso obrigatório para a movimentação de navios, impossibilitados de manobrar com seus próprios recursos, de ou para a área de fundeio.

Nas situações que apresentarem maior risco a segurança, e durante os períodos de ocorrência de ventos fortes e cerração, o método de utilização e/ou número mínimo de rebocadores deverá ser avaliado previamente e criteriosamente pelo comandante/prático que realizara a manobra.

As operações de atracação e desatracação de embarcações no TENIT devem contar com apoio de no mínimo um rebocador. O responsável pela embarcação deverá avaliar e informar à operação Transpetro as condições ambientais e a correnteza, definindo a necessidade de apoio de um segundo rebocador.

5.7 Riscos de Navegação

O Rio Gravataí é Rio localizado na área urbana, com grau de poluição significativo. É freqüente a descida de materiais pelo Rio Gravataí. Sendo assim, deve-se considerar esse risco na navegação.

O calado do Rio Gravataí pode variar bastante com o regime de chuvas. É recomendado o uso contínuo do ecobatímetro para controle da folga abaixo da quilha (FAQ).

Existe um banco em frente a empresa Merlim, demandando cuidado ao passar próximo a esse local.

O canal de navegação é estreito e sem condições de passagem. Visando prevenir ocorrências e incidentes, antes de se iniciar a movimentação pelo canal a embarcação deverá certificar-se de que conseguirá chegar ao Terminal sem necessidade de cruzamento com outra embarcação.

5.8 Restrições Gerais e Limites Ambientais para Operação

A embarcação deverá atender às restrições de velocidade e horários ao trafegar nas proximidades do Porto de Porto Alegre, conforme descrito a seguir.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

O tráfego nas proximidades do Porto de Porto Alegre e Terminais Interiores será feito com velocidade máxima de cinco nós.

O tráfego entre a 1ª Ponte do rio Guaíba (Ponte Getúlio Vargas), 2ª Ponte do rio Guaíba e o rio Gravataí será efetuado com velocidade recomendada de cinco nós.

O tráfego de embarcações no rio Gravataí, no trecho compreendido entre a ponte rodoviária da BR-116 e o Saco do Cabral, incluindo imediações do Terminal da Oleoplan, será efetuado com velocidade máxima de cinco nós.

A passagem pelo vão móvel da Ponte Getúlio Vargas e pelos vãos da 2ª ponte sobre o rio Guaíba ficarão interditadas com ventos superiores a 15 nós.

A Ponte Getúlio Vargas conta com um vão móvel horizontal com 52 m de largura. A ponte é içada para a passagem das embarcações de maior porte e os tirantes de ar com o vão móvel içado variam entre 35,40 m (águas máximas) e 40,31 m (águas mínimas).

É proibido o cruzamento simultâneo de navios pelo vão móvel da Ponte Getúlio Vargas e entre os mesmos pilares da 2ª Ponte do rio Guaíba.

Na passagem pela Ponte Getúlio Vargas, as embarcações transportando carga perigosa de qualquer comprimento e navegando em qualquer sentido devem ser rebocadas, obrigatoriamente, e ter suas máquinas propulsoras e aparelhos de governo e fundeio em condições de atender a qualquer manobra que for determinada.

Navios ou embarcações de comprimento entre perpendiculares superior a 150 m não podem trafegar sob o vão móvel da Ponte Getúlio Vargas.

Para deslocamentos até o TENIT a embarcação deverá programar a passagem sob o vão móvel da Ponte Getúlio Vargas. O içamento do vão móvel da Ponte Getúlio Vargas é programado e a previsão é informada diariamente pela concessionária CCR Via Sul, que disponibiliza as informações pelo telefone 0800 000 0290 e o site www.ccrviasul.com.br.

Navios e embarcações que transportem cargas perigosas somente poderão trafegar nos canais da Feitoria e Itapuã durante o período diurno. Os navios e embarcações com mais de 111 metros de comprimento também devem ajustar suas singraduras de modo a trafegar nos canais da Lagoa dos Patos e do rio Guaíba no período compreendido entre o nascer e o pôr do Sol. As restrições de horário também se aplicam às embarcações que transportam cargas perigosas, mesmo quando navegando em lastro e desgaseificadas.

Com relação a suspensão de operações em embarcação atracada no píer do TENIT, não há histórico de ocorrência de ventos fortes que impliquem na suspensão de operações de carga e descarga no píer do TENIT.

5.9 Áreas de Manobras

O Porto de Porto Alegre dispõe de duas bacias de evolução, Bacia BRAVO e Bacia ALFA, localizadas em frente aos cais Mauá e de Navegantes e possuem profundidade de 6 m.

Com relação a bacia de evolução e manobras no Rio Gravataí, nas proximidades do Terminal há dificuldades de manobra e, dessa forma, as embarcações geralmente entram navegando de popa para que, na saída, a movimentação seja realizada de proa.

Para realização de manobras, a embarcação deverá consultar as normas tais como a NPCF, a CFPA e a Praticagem.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.10 Profundidade e Calado

O Lago Guaíba possui e calado admissível de 5,18 metros ao longo do estirão de navegação de cerca de 30 milhas náuticas

Para o Canal de acesso pelo Rio Gravataí, a tabela a seguir apresenta o Calado Máximo Recomendado (CMR) dos trechos navegáveis do Rio Gravataí,

Tabela 4 – CMR dos trechos navegáveis do Rio Gravataí

Intervalo (PK)	CMR (m)
0 a 7	5,18
7 a 9,5	4,00
9,5 a 14,5	2,50

O calado máximo autorizado (CMA) do berço de atracação do TENIT é 3,8 m.

O controle de profundidade deve ser monitorado durante o deslocamento da embarcação e a operação de atracação no píer.

5.11 Dimensões Máximas

O berço de atracação do TENIT possui um comprimento acostável de 14 metros.

O tamanho máximo para a embarcação que opera no píer do TENIT é de 125 metros de comprimento (*LOA – Length Overall*) e 5.000 TPB.

5.12 Fatores Ambientais

A umidade relativa do ar na região do TENIT situa-se em torno de 80%.

A temperatura ambiente oscila entre 10°C e 31 °C na maior parte do ano.

5.12.1 Ventos Predominantes

O vento predominante na região é o de Nordeste na época de primavera e verão, e o de Sudoeste no outono e primavera. Sua velocidade média é de 9 km/h (5 nós), sendo, portanto, vento de intensidade leve.

Não há histórico de condições adversas de vento que tenham gerado interrupção das operações nos últimos 20 anos.

5.12.2 Ondas e Vaga

Por se tratar de um terminal fluvial, não há ocorrência de ondas.

5.12.3 Precipitação Pluviométrica

O Município de Canoas tem variação sazonal significativa na precipitação mensal de chuva. A estação de maior precipitação dura 3 meses, de dezembro ao início de março, com probabilidade acima de 37% de que um determinado dia tenha precipitação. A estação seca dura 9 meses, de março ao início de dezembro.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.12.4 Tempestades com Raios

As tempestades com raios são mais frequentes estações da primavera e verão, no período da tarde e início da noite.

Os elementos que contribuem para sua incidência são as frentes frias e as altas temperaturas durante o dia.

5.12.5 Visibilidade

De modo geral, é boa durante o verão, embora seja prejudicada por cerração nas primeiras horas da manhã, no outono e inverno.

5.12.6 Correntes da Maré e outras Correntes

A maré tem características de maré mista, com o nível médio 22 cm acima do nível de redução da carta e sofrendo grande influência meteorológica, ou seja, causada por ventos locais.

Com vento Sul, a maré costuma encher e represar a água na lagoa dos Patos; com vento N, ocorre o contrário.

Em calmaria, a maré é nula, sendo esta a condição predominante.

5.12.7 Variação dos Níveis de Maré

As variações de maré podem chegar até um metro e meio, combinada as marés lunares e meteorológicas. Todavia, a condição normal é de variações inferiores a meio metro, num período de 24 horas.

5.12.8 Medições

Existem facilidades de medição de velocidade de ventos na estação de Praticagem.

No TENIT existe a coleta e registro de dados de pressão atmosférica, velocidade e direção do vento e temperatura ambiente

6 DESCRIÇÃO DO TERMINAL

6.1 Descrição Geral

O TENIT – Terminal de Niterói é um terminal localizado à Rua Henrique Luiz Roesler nº 100, Canoas. O Terminal localiza-se no km 10, na margem direita do Rio Gravataí, em área abrigada. Movimenta cargas oriundas da Refinaria Alberto Pasqualini - REFAP, sendo realizada a carga ou a descarga de embarcações que tem como destino o Terminal de Rio Grande, RS.

A infraestrutura de acostagem do TENIT compreende um único berço de atracação, destinado à movimentação de derivados de petróleo, consistindo em um píer com uma plataforma de operações de 14 m de comprimento e 12 m de largura. Para a amarração das embarcações, são utilizados cabeços dispostos ao longo da encosta, na retaguarda do píer.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION



Figura 2 – Infraestrutura de acostagem do TENIT
 Fonte: Plano Mestre – Complexo Portuário de Porto Alegre, janeiro de 2020

6.2 Detalhes Físicos do Berço

Tabela 5 – Detalhes do berço

Nº do Berço	Tipo	Comprimento do berço (metros)	CMA (metros)	Boca (máxima)	Comp. da Embarcação LOA (máximo)	Produtos Movimentados	TPB (máximo)
<i>Pier Principal</i>	<i>Pier</i>	14	3,8	18	125	<i>Derivados de petróleo</i>	5.000 T

6.3 Arranjos de Atracação e de Amarração

Tabela 6 – Arranjos de Atracação

Arranjos de Atracação												
Nº do Berço	Requer prático p/manobras	Porte da Embarcação TPB (máximo)	Nº. e BP dos Rebocadores (*)				Aproximação		Pontos de Amarração	Cabos de Amarração(*)		
			Atracação		Desatracação		Velocidade (máxima)	Ângulo (máximo)		Cabeços	Lançante	Través
			Nº	BP	Nº	BP						
<i>Pier Principal</i>	NÃO	5.000	2	4 t	2	4 t	0,1 m/s	10	7	2	2	2

(*) Dados típicos, sujeitos à alteração a depender das características da embarcação.

6.4 Características do Berço para Carga e Descarga

O píer do TENIT possui cinco linhas para atender às suas necessidades operacionais, sendo três para produtos escuros, com isolamento térmico, e duas para produtos claros.

Tabela 7 – Características do berço

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Nº do Berço	Produtos	Conexões disponíveis – flange	Carga ou descarga	Temperatura, °C	Vazão	Pressão (máxima)
Pier Principal	Óleo combustível	4" 150#	Carga	55 a 90	50 a 300 m³/h	5
	Óleo diesel, Classes II e III	4" e 6" 150#	Carga e descarga	Ambiente	50 a 180 m³/h	5

6.5 Gerenciamento e Controle das Operações

O controle das operações do Terminal é gerenciado pela Sala de Controle localizada no TENIT.

O operador da sala de controle monitora as variáveis operacionais pelo sistema supervisório e verifica a área através de circuito de televisão fechado (CFTV).

O TENIT monitora a vazão, volume bombeado e diferenças, com a troca horária de informações com a barça referentes à quantidade movimentada no período, previsão de término da operação e demais informações relevantes, através do rádio VHF com gravação.

A embarcação realiza o monitoramento do nível de seus tanques, fornecendo o nível e as quantidades acumuladas de hora em hora para o Terminal.

As operações de carga e descarga são acompanhadas por colaborador do TENIT que permanece no pier.

Um membro da tripulação da embarcação permanece no convés, a fim de acompanhar as operações, permanecendo em contato visual com o operador em terra.

A comunicação entre embarcação e Terminal deve ser feita através de rádio VHF em faixa com recurso de gravação digital das conversações, e entre um telefone gravado no terminal e um telefone celular na embarcação. Os dois sistemas de comunicação devem ser mantidos em funcionamento durante toda a operação.

6.6 Principais Riscos

Os principais riscos associados à estadia dos navios nas operações no TENIT são:

- Movimentação em relação ao pier em função de passagens de outras embarcações ao longo do canal;
- Correnteza forte, em função de vazante do Rio Gravataí;
- Assalto, furto e roubo pelo lado do rio;
- Descargas atmosféricas.

7 PROCEDIMENTOS

Durante a estadia do navio no Terminal são realizadas várias ações para possibilitar uma operação segura visando gerenciar e minimizar os riscos.

Em todas as fases, conforme descrito nos subitens a seguir, as providências são tomadas com o objetivo de facilitar e tornar as operações mais seguras.

7.1 Antes da Chegada

Os navios que se destinam às instalações do Terminal deverão indicar a estimativa de chegada (ETA) com 72, 48, 24, 12 e 6 horas de antecedência, respectivamente.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

O TENIT recebe previamente a Programação Operacional (PDO) com os dados da embarcação, produtos, tanques de origem e destino, quantidades e sequenciamento das operações de carregamento e/ ou descarregamento de produtos.

O Terminal se reserva o direito de recusar a atracação de qualquer embarcação considerada inadequada ou que não satisfaça as condições de segurança amarração ou que apresente qualquer circunstância que venha a criar risco para o seu patrimônio, o que engloba pessoal, equipamentos e meio ambiente.

Não há fornecimento de bunker no TENIT.

7.2 Chegada

A barcaça deverá realizar a comunicação via rádio com o Terminal previamente à chegada, informando o horário em que a manobra de atracação será realizada.

As seguintes condições são necessárias para efetuar a atracação da barcaça e sua operação:

-Condições atmosféricas favoráveis.

- Programação e sequenciamento das operações de carregamento e/ ou descarregamento de produtos, conforme descrito na PDO do TENIT.

- Pessoal disponível a bordo e em terra, para lançar e fixar os cabos.

- Pessoal disponível a bordo e em terra, para acompanhar a operação de carregamento e / ou descarregamento.

- Equipamentos de combate a incêndio disponível e canhão de combate ao incêndio operacional (localizado junto ao pier).

- Demais equipamentos de segurança no Terminal e na embarcação disponíveis à operação.

Os endereços e telefones dos órgãos importantes no Terminal são os que seguem:

Capitania Fluvial de Porto Alegre – Rua dos Andradas, 386- Porto Alegre- f.: (51) 3226-1711

Polícia Federal – Av. Ipiranga, 1365 – Porto Alegre- f: (51) 3235-9000

Santa Casa de Misericórdia – Rua Prof. Annes Dias, 295, Porto Alegre - f.: (51) 3214-8080

7.3 Atracação

A embarcação realiza a atracação com auxílio de pelo menos um rebocador e preferencialmente de popa.

A sequência de atracação é realizada através da amarração dos cabos da barcaça nos cabeços de amarração. Esta tarefa é realizada pelo pessoal de bordo e de terra, conforme o Plano de Amarração da embarcação. Atualmente a amarração obedece à sequência:

- Inicialmente são fixados os cabos *spring* nos cabeços do píer.

- Posteriormente são fixados os cabos de popa da barcaça nos cabeços a montante do pier.

-Por último são fixados os cabos de proa da barcaça nos cabeços localizados a jusante do pier.

Após a atracação, a barcaça disponibilizará um acesso seguro para o pessoal de terra ir a bordo (escada). A escada deverá ficar com ângulo adequado com a horizontal e possuir rede para evitar queda de pessoas.

A embarcação não será amarrada se não atender aos requisitos mínimos de segurança exigidos pelo Terminal ou Praticagem.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Os cabos de amarração deverão merecer cuidados permanentes e ser laborados de modo a conservar a embarcação sempre na posição indicada.

Em hipótese alguma os cabos de amarração devem ficar brandos ou solecados. Se isso ocorrer, a embarcação poderá se movimentar ao longo do píer ou mesmo se afastar dele. Nesse caso, a operação será interrompida por medida de segurança, e os mangotes desconectados.

7.4 Antes da Transferência da Carga

A embarcação previamente deverá entrar em contato com o Terminal, para tomar conhecimento das informações necessárias à conexão dos mangotes.

O TENIT não utiliza cabo terra nas operações com Embarcação. Os mangotes utilizados nas operações são eletricamente descontínuos.

A embarcação deve dispor da conexão/adaptador para a conexão conforme o diâmetro e classe de pressão dos mangotes.

Para o manuseio dos mangotes o terminal dispõe de pau de carga manual instalado no píer, operado na conexão e a desconexão dos mangotes em terra. A embarcação dará suporte à operação com o equipamento de movimentação de carga da mesma.

As conexões e desconexões de mangote nas tomadas de descarga da embarcação são feitas por equipe da embarcação, com o auxílio do equipamento de movimentação de carga da mesma.

As tomadas de carga da embarcação que não estiverem operando devem ficar devidamente flangeadas.

A descarga ou transferência do produto não será iniciada sem a permissão e entendimento entre a embarcação e o Terminal.

O acordo das condições operacionais deverá se dar na Reunião de Bordo, quando o representante do Terminal vai a bordo. Nesta ocasião é realizado o preenchimento da Lista de Verificação de Segurança Navio/Terra (LVSO -Apêndice do ISGOTT).

Para a liberação inicial, os seguintes documentos são necessários: Check-List de segurança (LVSO), Carta Inicial, Notificação de Pronto a Operar, Plano de Carga e/ou Descarga, Relatório de Medições e Quantidades a Bordo (RMQB) inicial e o certificado de ensaio da Composta de Bordo Origem (CBO) da barçaça (para descarga de produtos com especificação ANP).

7.5 Transferência da Carga

Nas operações de carga de embarcação, o Pronto a Operar deve ser emitido pela embarcação ao TENIT via rádio VHF, que permita a gravação da comunicação, indicando os detalhes como data, hora, nome e função dos envolvidos e da operação a ser executada.

Nas operações de descarregamento de embarcações, o Pronto a Operar deve ser emitido pelo Terminal via rádio VHF, que permita a gravação da comunicação, indicando os detalhes como data, hora, nome e função dos envolvidos e da operação a ser executada. Antes do início da operação de descarga deve ser disponibilizado pela embarcação dispositivo de parada de emergência das bombas de bordo, tipo "ship box", junto a casa de controle no píer, quando aplicável.

O expedidor do produto, de posse do Pronto a Operar, assumirá a premissa de que pode iniciar o bombeio.

O Pronto a Operar tem validade máxima de uma hora. Caso a operação não inicie dentro deste período, ou na ocorrência de interrupções por período superior à uma hora, deverá ser emitido um novo Pronto a Operar.

A tripulação da embarcação deve manter o meio de acesso (escada) seguro durante o tempo que

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

esta permanecer atracada.

Durante toda operação, um representante da embarcação deve acompanhar a operação, verificando a tensão dos cabos de amarração e comunicando qualquer alteração ao Terminal.

Durante as operações, o tripulante da embarcação deve permanecer no convés, em contato visual com o colaborador no píer, e realizar vistorias periódicas, solicitando a interrupção da operação caso necessário.

O TENIT possui botoeiras de parada de bombeio localizadas no píer, específicas para cada bomba de carga do Terminal em operação.

O Terminal e a embarcação devem manter seus sistemas de combate a incêndio disponíveis e prontos para operar durante toda a operação.

Constatada qualquer anormalidade, a operação deverá ser interrompida, verificando-se todos os alinhamentos e equipamentos envolvidos.

Deverá ser realizada medição dos tanques de bordo a cada hora, com a troca de informações com o Terminal.

Os requisitos para lastro/deslastro devem atender a legislação vigente.

O Terminal não possui facilidades para receber água de lastro e sludge.

Não existe facilidade para recebimento de slop da embarcação.

Deverá haver o total cumprimento das inspeções de segurança embarcação/terra durante a operação da embarcação, conforme o ISGOTT.

Durante todo o período em que o navio estiver atracado, é vedado descarregar fumaça densa pela chaminé e efetuar ramonagem ou limpeza de tubulação de caldeira, de qualquer espécie.

Qualquer alteração nas condições de operação deve ser comunicada previamente e documentada.

Durante a operação, é expressamente proibido o fechamento de válvulas que possam ocasionar contrapressão no sistema.

7.6 Medição de Carga e documentação

O representante da embarcação deve realizar a medição do calado, dos níveis do produto e da água nos tanques de bordo e da temperatura, nas etapas de liberação inicial e final, sendo esta acompanhada por representante do Terminal, antes e após o carregamento / descarga.

Todos os tanques de carga da Embarcação devem ser medidos inclusive os não envolvidos na operação.

Os equipamentos de medição a bordo deverão ser os da embarcação. O representante da embarcação deverá apresentar o Certificado de Calibração dos Instrumentos de Medição de nível e temperatura utilizados.

Nas operações de descarga, o representante do terminal deve acompanhar o representante do navio na amostragem do produto de todos os tanques a serem descarregados, de acordo com plano de amostragem.

Ao final da carga, o representante do terminal deve amostrar o produto de todos os tanques que foram carregados, de acordo com plano de amostragem, acompanhado do representante da embarcação.

Ao final da carga e/ou descarga, o Terminal realiza o deslocamento dos produtos dos mangotes, garantindo que os mangotes não contenham produto no seu interior. Os vents e válvulas de

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

drenagem da linha de mangotes devem ser abertas para certificar-se que os mesmos estão isentos de produto, fechando-as posteriormente.

Ao final, o Terminal deverá concluir o preenchimento dos documentos da Liberação Final incluindo o Time Sheet, o RMQB final e a Carta Protesto (quando aplicável).

Todas as cargas estão sujeitas as regulamentações de todas as autoridades nacionais.

7.7 Desatracação e Saída

A Embarcação deve desatracar do píer somente após a liberação final do Terminal.

As operações de atracação e desatracação devem contar com apoio de rebocador. O responsável pela barça deverá avaliar e informar à operação Transpetro as condições de correnteza, definindo a necessidade de apoio de um segundo rebocador.

O Terminal deve auxiliar na desatracação, soltando os cabos da embarcação.

7.8 Atendimento ao ISPS CODE

O Terminal opera somente com embarcações de navegação interior, não estando sujeito às exigências da Internacional Maritime Organization – IMO, mediante a adoção do código ISPS – Internacional Ship and Port Security.

8 ORGANIZAÇÃO PORTUÁRIA OU DO FUNDEADOURO

8.1 Autoridade Marítima

A Capitania Fluvial de Porto Alegre (CFPA) é a Autoridade Marítima nos limites do Terminal de Niterói. Cabe à ela a responsabilidade de determinar as ações e autuar os responsáveis por qualquer incidente ou acidente dentro dos limites do porto.

Capitania Fluvial de Porto Alegre – Rua dos Andradas, 386- Porto Alegre- f.: (51) 3226-1711

8.2 Praticagem

O porte, a nacionalidade, o tipo de embarcação e destinos para os quais o serviço de praticagem se faz obrigatório é definido em Lei.

A solicitação de prático para os navios que se destinam ao Porto de Porto Alegre deve ser feita por intermédio do agente do navio, com 24 horas de antecedência à chegada ao Rio Grande.

O serviço de controle de tráfego na Zona de Praticagem da Lagoa dos Patos, Rios, Portos e Terminais Interiores-RS (ZP 20) é realizado pelas empresas Praticagem da Lagoa dos Patos e Praticagem Lagoa Pilots. Dispõe de serviços de Lancha e escuta nos canais 16 e 74.

As embarcações com arqueação bruta (AB) maior que 500 t e Praticagem facultativa, devem, obrigatoriamente, comunicar suas movimentações dentro da ZP à Estação de Praticagem, visando o controle e a segurança do tráfego aquaviário.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

8.3 Rebocadores e outros Serviços Marítimos

A tabela 8 apresenta os rebocadores que atuam na Lagoa dos Patos.

Tabela 8 – Rebocadores que atuam na Lagoa dos Patos

Nome	Comp. Total	Boca Moldada	Potência	Tração Estática (Bollard Pull)	Proprietário / Operador
EVERSON	20 M	8 M	1100 CV	9.6 T	F. ANDREIS
F. ANDREIS IX	23,0	6,0	720 CV	7.8 T	F.ANDREIS
IGUASSU	19,30	4,5	425 CV	5.5 T	F.ANDREIS
PEDRO MARQUES	21,33	4,76	425 CV	5.2 T	AMANDIO ROCHA
CARDIFF	16,40	4,25	525 CV	4.3 T	AMANDIO ROCHA
IONIAN	23,22	5,20	325 CV	3.9 T	AMANDIO ROCHA
RIO GUAIBA	17,18	3,5	325 CV	3.5 T	AMANDIO ROCHA
THOR	22,9	4,45	310 CV	3.1 T	F. ANDREIS
PEDRAS BRANCAS	18,20	3,10	280 CV	3.1 T	AMANDIO ROCHA

Não existem rebocadores disponíveis no Terminal. É necessário contratar os rebocadores disponíveis no porto de Porto Alegre.

No Porto Organizado de Porto Alegre operam as seguintes empresas de rebocadores:

1) Navegação Amandio Rocha Ltda – Endereço: Largo Visconde de Cairu, 12, sala 602, Centro, Porto Alegre/RS, CEP 90030-110. Tel.: (51) 3227-4407, e-mail amandiorocha@terra.com.br. Atua com os Rebocadores “Alte. Saldanha da Gama” (1540 HP), “Alte. Tamandare” (1540HP), “Pedro Marques” (425 HP), “Cardiff” (525 HP), “Rio Guaíba” (425 HP) e “Ionian” (325 HP).

2) Navegação Cais Muratta Ltda. – Endereço: Av. Maua, 2011, sala 805, Centro, Porto Alegre/RS, CEP 90030-080, Tel. (51) 3286-7724, e-mail cmuratta@myway.com.br. Atua com os Rebocadores “Everson” (1104 HP), “Taura” (330 HP) e “Natal” (400HP).

3) Sulnorte Serviços Marítimos Ltda. – Endereço: Rua Álvaro Chaves, 468, Floresta, Porto Alegre/RS, CEP 90220-040. Tel. (51) 3105-3050. Atua com os Rebocadores “Atalaia” (2560 HP) e “Pirajá” (1700HP).

8.4 Regime de Exploração do Terminal

O terminal é de uso privado.

9 PLANEJAMENTO DE EMERGÊNCIA E COMBATE

9.1 Contatos de Emergência

Os contatos principais do Terminal e Autoridades do Porto para serem acionados pelo navio em caso de necessidade são os que seguem:

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Tabela 8 – Lista de contatos de emergência

Organização	Horários de Funcionamento	Sigla de Identificação	Telefone	Celular	VHF/UHF Chamada	VHF/UHF Conversação
Controle Portuário Associação de Praticagem da Lagoa dos Patos	2ª a 6ª -07 x 19 h Sábado 07 x15 h Domingo 7 x 12 h	Praticagem	(51) 3224-1982	(51) 99951-1982	16	
Lagoa Pilots Serviços de Praticagem	24 horas	Praticagem		(51) 99527-5500	16	
Rebocadores Amandio Rocha	2ª a 6ª - 8x17:30 Sábado 08 x 12 h	Amandio Rocha	32274407	(51) 99979-8819	16	
Rebocadores F. Andreis	2ª a 6ª – 7:30 x 17 h	F. Andreis	32867724	(51) 99952-1982	16	
Sala de Controle do Terminal	24 h	Operação	(51) 3425-3000 (51) 3425-3018	(51) 99913-7242 (51) 99955-6264	Canal 4	Canal 4
Polícia	24 h	Polícia	190			
Bombeiros	24 h	Bombeiros	193			
Assistência Médica	24 h	Santa Casa	32148080			
Capitania Fluvial de Porto Alegre	24 h	CFPA	(51) 3226-1711 (51) 3225-4782 185		16	
Capitania Fluvial de Porto Alegre – Emergências	24 h	CFPA Emergências	185		16	
FEPAM	2ª a 6ª – 8:00 x 17 h	FEPAM	(51) 3288-9444		N.A.	N.A.
FEPAM Emergências	24 h			(51) 99982-7840	N.A.	N.A.
IBAMA (Porto Alegre)	2ª a 6ª - 08:30h às 18:00h	IBAMA	(51) 3214-3401		N.A.	N.A.
Agência Nacional de Petróleo	2ª a 6ª - 08:00h às 20:00h	ANP	0800 970 0267	N.A	N.A.	N.A.
PORTOS RS	2ª a 6ª – 8:00 x 17 h		(51) 3288-9100 (51) 3288-9208			

9.2 Plano de Contingência

O Plano de Contingência Local – PCL é o documento no qual consta o fluxo de comunicação e a estratégia de combate a emergências no Terminal. Este documento está disponível no TENIT.

Os equipamentos de emergência e de combate a incêndio do navio deverão ser mantidos operacionais e à disposição durante todo o período que o navio permanecer amarrado.

O Terminal deve manter operacional seu sistema de combate a incêndio durante as operações com embarcações. Dispõe de canhão de água de incêndio junto ao pier.

O Terminal possui Brigada de Emergência e realiza periodicamente simulados de emergência e treinamentos visando capacitar o pessoal para agir com rapidez e presteza no combate a emergências.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

9.3 Recursos Públicos de Combate a Emergência

Os recursos públicos de combate a emergência incluem Corpo de Bombeiros, Defesa Civil e FEPAM. Especificamente para pedidos de socorro e salvamento, a Marinha do Brasil disponibiliza o número 185 (Emergências Marítimas/Fluviais) com atendimento 24h.

Os órgãos para atuação em emergências podem ser acionados conforme tabela da seção 9.1.

9.4 Combate à Poluição

O derramamento de poluentes deverá ser imediatamente comunicado a CFPA. Idêntica comunicação deverá ser feita ao Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis (IBAMA) e a Fundação Estadual de Proteção Ambiental (FEPAM).

9.4.1 Capacidade de combate do Terminal

Os recursos disponíveis para combate a situações de derrame de óleo estão relacionados no PCL, que está disponível no Terminal.

9.4.2 Capacidade de combate do órgão de meio ambiente

O Órgão de Meio Ambiente não possui recursos para combate de derramamento de óleo.

9.4.3 Recursos disponíveis dos Planos de Apoio Mútuo de outros Terminais

Os recursos disponíveis em outros terminais da TRANSPETRO para atendimento a emergências de poluição ocorridas nas adjacências do Terminal estão listados no PCL.

9.4.4 Combate a acidente Porte Intermediário

No caso da ocorrência de uma poluição significativa - acidente de médio porte – o Terminal providenciará os recursos regionais disponíveis na TRANSPETRO.

Esses recursos, sua prontidão e forma de acionamento estão constantes no PCL.

9.4.5 Combate a acidente de Grande Porte

O PCL relaciona as ações e os responsáveis para cada tipo de evento em caso de combate a acidentes de grande porte (proporção catastrófica) que possa ocorrer no Terminal e adjacências das instalações.

Para este tipo de eventos a TRANSPETRO disponibilizará todos os recursos adicionais que estejam ao seu alcance

10 CONTATOS

As tabelas que seguem apresentam a Organização, cargo, telefones, endereço eletrônico, canal e frequências de rádio dos principais contatos.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

10.1 Terminal

Tabela 9 – Lista de contatos do Terminal

Local	Contato	Telefone	Canais de VHF/UHF	
			Chamada	Conversaço
Sala de Controle	Técnico de Operação	(51) 3425-3018	4	4
Pier	Auxiliar de Operações		4	4
Operação	Supervisor do Terminal	(51) 3425-3033 (51) 99919-8289		
Administração	Gerente do Terminal	(51) 3425-3021 (51) 99994-9761		

10.2 Serviços Portuários

Tabela 10 – Lista de contatos – Serviços Portuários

Organização	Contato	Telefone	E-mail	Canais de VHF/UHF	
				Chamada	Conversaço
PORTOS RS	<i>Supervisor</i>	(51) 3288-9100 (51) 3288-9208	contato@portosrs.com.br	16	
Capitania Fluvial de Porto Alegre	<i>Oficial de Serviço</i>	(51) 3226-1711 (51) 3225-4782	cfpa.secom@marinha.mil.br	16	
Praticagem Associação de Praticagem da Lagoa dos Patos	<i>Praticagem</i>	(51) 3224-1982 (51) 99951-1982	praticagemrg@lagoadospatos.com.br	16	
Praticagem Lagoa Pilots Serviços de Praticagem	<i>Praticagem</i>	(51) 99527-5500		16	
Rebocador Amandio Rocha	<i>Rebocador</i>	32274407 (51) 99979-8819	amandiorocha@terra.com.br	16	
Rebocador F.Andreis	<i>Rebocador</i>	32867724 (51) 99952-1982		16	

10.3 Agentes de Navegação e Fornecedores

Tabela 11 – Lista de contatos – Agentes de Navegação

Empresa	Negócio	Telefone	E-mail	Endereço
Agência Marítima Orion Ltda	Agente	(51) 3511 5100	orion@poa.amorion.com.br	Av. Diário de Notícias, 400, Sl. 2009/2010 – Cristal - Porto Alegre
Sampayo Nickhorn S/A	Agente	(51) 3212-5044	sampayopoa@sampayo.com.br	Rua Chaves Barcelos, 36 cj 906 - Centro - Porto Alegre
Wilson Sons Ag. Marítima Ltda	Agente	(51) 3533-9858 (51) 3533-9857	ursula.schmitz@wilsonsons.com.br	Av. Carlos Gomes, 111, 12 andar s.1201– Porto Alegre

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Brasmarine Port Services Ltd.	Agente	(51) 99966-8062 (51) 3343-9333	operations@brasmarine-br.com.br	Avenida Ceará, 410, 2 andar -Navegantes - Porto Alegre
Sagres Agenciamentos Marítimos	Agente	(51) 3226.0333		Av. Mauá, 2011 / sala 703-704 – Centro – Porto Alegre

10.4 Autoridades Locais, Agências Estaduais e Nacionais

Na tabela da seção 9.1 consta a relação das Autoridades e os respectivos meios de contato.

10.5 Organizações de Combate a Emergências

As organizações de combate a emergências disponíveis no Terminal podem ser acionadas nos contatos listados na seção 9.1.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

APÊNDICE A
Informações essenciais do Terminal para as Embarcações

Troca de Informações Embarcação / Terminal Item 3.1.4 do ISGOTT (Informações do Terminal para Embarcação antes da chegada)
--

A embarcação _____

Do Terminal Aquaviário _____

Cidade: _____ Estado: _____ País: BRASIL

Berço de atracação:		Latitude:		Longitude:	
		Calado na baixa-mar: (m)		Salinidade da água: (mg/l)	
Bordo de atracação		Bombordo	Boreste	Conforme a maré	
		o			
Velocidade máxima na Atracação (m/s)			Ângulo máximo na Atracação (°)		
Posição dos indicadores velocidade/Ângulo:					
Rebocadores disponíveis para manobra			Consultar Agência da embarcação		
Cabos de Reboque usados na manobras					
Embarcações auxiliares disponíveis para manobra					
Número de cabos necessários à amarração	Lançante	Través	Spring	Material	
Equipamentos do terminal disponíveis à amarração		Cabeços		Gatos	
Detalhes adicionais de amarração:					
Escada de Acesso	Terminal	Embarcação		Posição:	
Detalhes de conexão	Mangotes	Braços	Diâmetro	Classe Pressão	
Seqüência de operação					
Produto					
o					
Carga	1º	M3	2º	M3	3º
Descarga	1º	M3	2º	M3	3º
A seqüência prevista foi alterada?	Sim	Não			
Medição dos Tanques de bordo	Embarcação sem sistema de gás inerte		Seguir recomendações do item 7.2.2 do ISGOTT		
	Embarcação com sistema de gás inerte		Seguir recomendações do item 7.2.3 do ISGOTT		
Necessidade de tanques desgaseificados	Sim	Não			
Permitidas operações de COW atracado?	Sim	Seguir recomendações do item 9.4 do ISGOTT			
	Não				
Permitida lavagem de tanques atracado?	Sim	Seguir recomendações do item 9.5 do ISGOTT			
	Não				
Limites de condições ambientais de vento	Velocidade	xxx nós	xxx nós	xxx nós	
	Ação	Interrupção	Desconexão	Desatracação	
Limites de condições ambientais de onda	Altura	> m	> m	> m	
	Ação	Interrupção	Desconexão	Desatracação	
Limites operacionais (Produto 1)	Variável	Pressão > xx	Vazão > xx	Temperatura > xx	
	Ação	Interrupção	Interrupção	Interrupção	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

Limites operacionais (Produto 2)	Variável	Pressão > xx	Vazão > xx	Temperatura > xx
	Ação	Interrupção	Interrupção	Interrupção
Possibilidade de recebimento de lastro sujo ou slop?	Sim	Fluidez Mínima	Volume Máximo	
	Não	°	M3	
	O produto deve estar isento de solventes clorados ou organo-clorados, oxigenados (etanol, metanol e MTBE), resíduos de máquina contaminados com óleo lubrificante e metais, cloreto inorgânico/orgânico			
Responsável pela informação:				

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

APÊNDICE B **Informações essenciais da a Embarcação para o Terminal**

PORTO & TERMINAL DE:		
Solicitação de Informações sobre a Embarcação		
Nome da embarcação:		Estimativa de Chegada (ETA):
Bandeira:		Último Porto:
Nome do Comandante:		Próximo Porto:
Armadores:		Agentes:
Embarcação possui sistema de gás inerte ?		
Teor de Oxigênio:		
Comprimento Total (LOA):		Calado de Chegada:
Comprimento entre Perpendiculares:		Calado Máximo durante a Transferência:
Boca:		Calado de Saída:
Número dos motores:	Propulsão Transversal:	Rebocadores– no mínimo requerido: (Nº & tração estática (bollard pull))
Número das hélices:	Proa (No. & potência)	
	Popa (No. & potência)	
Número & Tamanho dos Flanges do Manifold:		Distâncias:
<ul style="list-style-type: none"> • Carga • Lastro • Bunkers 		<ul style="list-style-type: none"> • Proa ao Manifold • Costado ao Manifold • Altura do Manifold ao Convés Principal
PROGRAMAÇÃO DE CARGA (preencher o que se aplica)		
Nomeação:	Descarga do lastro ao mar:	Descarga de slop / lastro para terra:
Tipo & quantidade	Quantidade:	Quantidade:
Tipo & quantidade	Tempo estimado:	Tempo estimado:
Tipo & quantidade		
PROGRAMAÇÃO DE DESCARGA (preencher o que se aplica)		
Tipo & quantidade	Lastro:	
Tipo & quantidade	Volume:	
Tipo & quantidade	Tempo:	
Abastecimentos solicitados (bunkers)		
Tipo & quantidade		Tipo & quantidade
Informações adicionais (se houver):		

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

APÊNDICE C – LISTA DE VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA OPERACIONAL DO ISGOTT

Data e hora – <i>Date and time</i>	
Porto e Berço – <i>Port and berth</i>	
Navio Tanque – <i>Tanker</i>	
Terminal – <i>Terminal</i>	
Produto – <i>Product to be transfer</i>	

Parte 1A. Navio: verificações antes da chegada Part 1A. Tanker: checks pre-arrival			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
1	Foram trocadas informações com o terminal antes da chegada. <i>Pre-arrival information is exchanged (6.5, 21.2).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
2	Há uma conexão internacional contra incêndio navio/terminal disponível. <i>International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
3	Os mangotes de transferência são de construção adequada. <i>Transfer hoses are of suitable construction (18.2).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
4	As informações do terminal (<i>Port Information</i>) foram lidas e compreendidas. <i>Terminal information booklet reviewed (15.2.2).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
5	Foram trocadas informações com o terminal antes da atracação. <i>Pre-berthing information is exchanged (21.3, 22.3).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
6	As PVs Valves, PV Breakers, Vent Post, Master Rises, Alarmes de Pressão e de Nível Alto dos tanques de carga, estão operacionais. <i>Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
7	Os analisadores de oxigênio, fixos e portáteis estão operacionais? <i>Fixed and portable oxygen analysers are operational (2.4).</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Parte 1B. Navio: verificações antes da chegada se houver um sistema de gás inerte Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
8	Os registradores do analisador fixo do teor de oxigênio e de pressão do sistema de gás inerte estão funcionando. <i>Inert gas system pressure and oxygen recorders are operational (11.1.5.2, 11.1.11)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
9	O sistema de gás inerte e equipamentos associados estão operacionais. <i>Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2, 11.1.11)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
10	A atmosfera de todos os tanques de carga está com o teor de oxigênio menor do que 8 % por volume. <i>Cargo tank atmospheres' oxygen content is less than 8% (11.1.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
11	Todos os tanques de carga estão com pressão atmosférica positiva. <i>Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

Parte 2. Terminal: verificações antes da chegada Part 2. Terminal: checks pre-arrival			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
12	Foram trocadas informações antes da chegada? <i>Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
13	Há uma conexão internacional contra incêndio navio/terminal disponível. <i>International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
14	O equipamento de transferência é de construção adequada. <i>Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
15	O Manual de Informações (<i>Port Information</i>) do terminal foi enviado ao navio. <i>Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
16	Foram trocadas informações antes da atracação. <i>Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Parte 3. Navio: verificações após a atracação Part 3. Tanker: checks after mooring			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
17	As defensas estão em boas condições e adequadamente posicionadas. <i>Fendering is effective (22.4.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
18	A amarração do navio é eficaz. <i>Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
19	O acesso do terminal para o navio e do navio para o terminal é seguro. <i>Access to and from the tanker is safe (16.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
20	Os embornais e as bandejas de contenção estão bujonados e as bandejas coletoras de bordo estão em posição e vazias. <i>Scuppers and savealls are plugged (23.7.4,23.7.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
21	As válvulas de costado e de fundo estão bem fechadas e travadas. <i>Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
22	Os transceptores de frequência muito alta e ultra alta estão configurados para o modo de baixa potência. <i>Very high frequency and ultra high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
23	Todos os acessos à superestrutura, portas externas e vigias, nas acomodações, paióis e espaços de máquinas são controlados. <i>External openings in superstructures are controlled (23.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
24	A ventilação da casa de bomba é eficaz. <i>Pumproom ventilation is effective (10.12.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
25	As antenas dos rádios transmissores de alta e média frequência estão isoladas. <i>Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, 4.13.2.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

26	Está sendo mantida pressão positiva no interior das acomodações. <i>Accommodation spaces are at positive pressure (23.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes		
27	Os planos de emergência contra incêndio do navio estão prontamente disponíveis. <i>Fire control plans are readily available (9.11.2.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes		
Parte 4. Terminal: verificações após a atracação Part 4. Terminal: checks after mooring				
Item <i>Item</i>	Verificação <i>Check</i>	Condição <i>Status</i>	Observações <i>Remarks</i>	
28	As defensas estão em boas condições e adequadamente posicionadas. <i>Fendering is effective (22.4.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes		
29	O navio está amarrado de acordo com o plano de amarração do terminal. <i>Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes		
30	O acesso do terminal para o navio e do navio para o terminal é seguro? <i>Access to and from the terminal is safe (16.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes		
31	Os arranjos e tanques de contenção de vazamentos são seguros. <i>Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes		
Parte 5A. Navio e Terminal: Reunião de liberação inicial Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference				
Item <i>Item</i>	Verificação <i>Check</i>	Condição Navio <i>Tanker Status</i>	Condição Terminal <i>Terminal Status</i>	Observações <i>Remarks</i>
32	O navio está pronto para se movimentar por seus próprios meios enquanto estiver atracado no terminal. <i>Tanker is ready to move at agreed notice period (9.11, 21.7.1.1, 22.5.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
33	Foram estabelecidos meios de comunicação entre o navio e o terminal. <i>Effective tanker and terminal communications are established (21.1.1, 21.1.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
34	Os equipamentos de transferência de carga estão em condições seguras (isolado, drenado e despressurizado). <i>Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and de-pressurised) (18.4.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
35	Os serviços de vigilância e supervisão da operação a bordo e no terminal são adequados. <i>Operation supervision and watchkeeping is adequate (7.9, 23.11)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
36	Há pessoal suficiente para combate a emergências. <i>There are sufficient personnel to deal with an emergency (9.11.2.2, 23.11)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
37	As restrições para fumantes e as áreas para fumantes estão identificadas. <i>Smoking restrictions and designated smoking areas are established (4.10, 23.10)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
38	Foram estabelecidas restrições quanto ao uso de luzes desprotegidas e estão sendo cumpridas. <i>Naked light restrictions are established (4.10.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

39	Foram estabelecidos controles para uso de dispositivos elétricos e eletrônicos nas áreas perigosas. <i>Control of electrical and electronic devices is agreed (4.11, 4.12)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
40	Foram estabelecidas rotas de fuga de emergência a bordo e no terminal. <i>Means of emergency escape from both tanker and terminal are established (20.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
41	Os equipamentos de combate a incêndios estão prontos para serem utilizados. <i>Firefighting equipment is ready for use (5, 19.4, 23.8)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
42	O material de limpeza de derrames de óleo está pronto para ser usado. <i>Oil spill clean-up material is available (20.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
43	Os manifolds estão com conexões apropriadas e seguras. <i>Manifolds are properly connected (23.6.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
44	Protocolos para medição e amostragem foram acordados. <i>Sampling and gauging protocols are agreed (23.5.3.2, 23.7.7.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
45	Foram estabelecidos procedimentos para operações de carga, abastecimento e lastro. <i>Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed (21.4, 21.5, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
46	Controles necessários para gerenciamento da transferência de carga foram acordados. <i>Cargo transfer management controls are agreed (12.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
47	Exigências para limpeza de tanques, incluindo operações de COW, foram acordadas. <i>Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed (12.3, 12.5, 21.4.1) - See also parts 7B/7C as applicable</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	Ver também partes 7B/7C, se aplicáveis <i>See also parts 7B/7C as applicable</i>
48	Meios para desgaseificação de tanque de carga foram acordados. <i>Cargo tank gas freeing arrangements agreed (12.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	Ver também parte 7C <i>See also part 7C</i>
49	Exigências para manuseio dos resíduos de carga e de combustíveis foram acordadas. <i>Cargo and bunker slop handling requirements agreed (12.1, 21.2, 21.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	Ver também parte 7C <i>See also part 7C</i>
50	Rotinas para verificações regulares da operação de transferência da carga foram acordadas. <i>Routine for regular checks on cargo transferred are agreed (23.7.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
51	Procedimentos para alarmes e parada de emergência foram acordados. <i>Emergency signals and shutdown procedures are agreed (12.1.6.3, 18.5, 21.1.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
52	As Folhas de Informação de Segurança de Produtos Químicos (FISPQ) estão disponíveis. <i>Safety data sheets are available (1.4.4, 20.1, 21.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
53	Os perigos referentes aos produtos que serão transferidos foram discutidos. <i>Hazardous properties of the products to be transferred are discussed (1.2, 1.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

54	O Isolamento Elétrico entre o navio e o terminal é eficaz. <i>Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective (12.9.5, 17.4, 18.2.14)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
55	Procedimentos associados ao sistema de alívio de pressão de tanques e de operação com sistema fechado foram acordados. <i>Tank venting system and closed operation procedures are agreed (11.3.3.1, 21.4, 21.5, 23.3.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
56	Parâmetros para operação com retorno de vapor foram acordados. <i>Vapour return line operational parameters are agreed (11.5, 18.3, 23.7.7)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
57	Foram estabelecidas medidas para evitar retorno de carga. <i>Measures to avoid back-filling are agreed (12.1.13.7)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
58	A condição das conexões de carga e abastecimento fora de uso é satisfatória. <i>Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory (23.7.1, 23.7.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
59	Os rádios portáteis VHF e UHF são intrinsecamente seguros. <i>Portable very high frequency and ultra high frequency radios are intrinsically safe (4.12.4, 21.1.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
60	Procedimentos para recebimento de nitrogênio do terminal para os tanques de carga foram acordados. <i>Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed (12.1.14.8)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

Parte 5B. Navio e terminal: líquidos químicos a granel. Verificações antes da operação
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer

Item <i>Item</i>	Verificação <i>Check</i>	Condição Navio <i>Tanker Status</i>	Condição Terminal <i>Terminal Status</i>	Observações <i>Remarks</i>
61	O certificado do inibidor (se exigido) foi recebido do fabricante. <i>Inhibition certificate received (if required) from manufacturer</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
62	O equipamento de proteção individual está identificado e disponível. <i>Appropriate personal protective equipment identified and available (4.8.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
63	Foram estabelecidas medidas para evitar contato físico do pessoal com a carga. <i>Countermeasures against personal contact with cargo are agreed (1.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
64	Foi estabelecida a vazão com o tempo de fechamento das válvulas automáticas e o sistema de parada de emergência. <i>Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
65	O sistema de medição de nível está operacional e as regulagens de alarme foram testadas. <i>Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
66	Estão sendo utilizados instrumentos portáteis de detecção de vapor, adequados à carga. <i>Adequate portable vapour detection instruments are in use (2.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

67	Foram trocadas informações sobre os meios e procedimentos de combate a incêndios. <i>Information on firefighting media and procedures is exchanged (5, 19)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
68	Os mangotes de carga são compatíveis com o produto que está sendo manuseado. <i>Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled (18.2)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
69	Confirme se a carga é manuseada por apenas um sistema instalado de rede permanente. <i>Confirm cargo handling is only by a permanente installed pipeline system</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
70	Existem procedimentos para receber nitrogênio do terminal para inertização ou purga. <i>Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inerting or purging (12.1.14.8)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Parte 5C. Navio e terminal: gás liquefeito. Verificações antes da operação Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer				
Item <i>Item</i>	Verificação <i>Check</i>	Condição navio <i>Tanker Status</i>	Condição Terminal <i>Terminal Status</i>	Observações <i>Remarks</i>
71	O certificado do inibidor (se exigido) foi recebido do fabricante? <i>Inhibition certificate received (if required) from manufacturer</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
72	O sistema de borrifo de água está operacional. <i>Water spray system is operational (5.3.1, 19.4.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
73	O equipamento de proteção individual está identificado e disponível. <i>Appropriate personal protective equipment is identified and available (4.8.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
74	As válvulas de controle remoto estão operacionais. <i>Remote control valves are operational</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
75	As bombas de carga e os compressores estão operacionais. <i>Cargo pumps and compressors are operational</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
76	A máxima pressão de trabalho foi estabelecida entre o navio e o terminal. <i>Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal (21.4, 21.5, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
77	A planta de reliquefação ou um sistema de controle de vapor está operacional. <i>Reliquefaction or boil-off control equipment is operational</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
78	O equipamento de detecção de gases está adequadamente regulado para a carga. <i>Gas detection equipment is appropriately set for the cargo (2.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
79	O sistema de medição de nível está operacional e as regulagens de alarme foram confirmadas. <i>Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
80	O sistema de parada de emergência foi testado e está operacional. <i>Emergency shutdown systems are tested and operational (18.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

81	A relação da vazão com o tempo de fechamento das válvulas automáticas e o sistema de parada de emergência foi acordada. <i>Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
82	As temperaturas e pressões máximas e mínimas da carga a ser transferida foram acordadas. <i>Maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be transferred are agreed (21.4, 21.5, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
83	As regulagens das válvulas de alívio dos tanques de carga foram confirmadas. <i>Cargo tank relief valve settings are confirmed (12.11, 21.2, 21.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

Parte 6. Navio e terminal: Acordos para antes do início da operação
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer

Parte 5 <i>Part 5</i>	Acordos <i>Agreement</i>	Detalhes <i>Details</i>	Rubrica Navio <i>Tanker initials</i>	Rubrica Terminal <i>Terminal initials</i>
32	Pronto para manobrar do navio <i>Tanker manoeuvring readiness</i>	Período máximo para estar totalmente pronto para manobrar: <i>Notice period (maximum) for full readiness to manoeuvre:</i> Período sem máquinas (se permitido): <i>Period of disablement (if permitted):</i>		
33	Protocolos de proteção <i>Security protocols</i>	Nível de proteção: <i>Security level:</i> Exigências locais: <i>Local requirements:</i>		
33	Sistemas de comunicação navio/terminal <i>Effective tanker/terminal Communications</i>	Sistema primário: <i>Primary system:</i> Sistema secundário: <i>Backup system:</i>		
35	Supervisão operacional e vigias <i>Operational supervision and Watchkeeping</i>	Navio: <i>Tanker:</i> Terminal: <i>Terminal</i> Operador de píer – inspetor náutico – vigilante de píer: <i>Loading master - safety inspector - terminal watchman</i>		
37 38	Áreas para fumantes e restrições a luzes desprotegidas <i>Dedicated smoking areas and naked lights restrictions</i>	Navio: <i>Tanker:</i> Terminal: <i>Terminal</i> Não permitido às proximidades dos berços <i>Not allowed around berths</i>		
45	Ventos e correntes máximos, condições de mar, altura da onda e outros fatores ambientais <i>Maximum wind, current and sea/swell criteria or other environmental factors</i>	Parar a operação: <i>Stop cargo transfer:</i> Desconetar: <i>Disconnect:</i> Desatracar: <i>Unberth:</i>		

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

45 46	Limites para manuseio de carga, abastecimento e lastro <i>Limits for cargo, bunkers and ballast handling</i>	Vazão máxima: <i>Maximum transfer rates:</i> Vazão final: <i>Topping-off rates:</i> Pressão máxima no manifolde: <i>Maximum manifold pressure:</i> Temperatura da carga: <i>Cargo temperature:</i> Outras limitações: <i>Other limitations</i>		
45 46	Controle de surto de pressão <i>Pressure surge control</i>	Quantidade mínima de tanques alinhados: <i>Minimum number of cargo tanks open:</i> Protocolo para troca de tanques: <i>Tank switching protocols:</i> Vazão máxima de operação: <i>Full load rate:</i> Vazão para top: <i>Topping-off rate:</i> Tempo de fechamento das válvulas automáticas: <i>Closing time of automatic valves:</i>		
46	Procedimentos de supervisão de transferência da carga <i>Cargo transfer management Procedures</i>	Períodos de notificação para ações: <i>Action notice periods:</i> Protocolo de parada da transferência: <i>Transfer stop protocols:</i>		
50	Rotina para verificações regulares da quantidade de carga movimentada acordadas. <i>Routine for regular checks on cargo transferred are agreed</i>	Verificação de rotina da quantidade transferida: <i>Routine transferred quantity checks:</i>		
51	Alarme de emergência <i>Emergency signals</i>	Navio: <i>Tanker:</i> Terminal: <i>Terminal:</i>		
55	Sistema de alívio de tanques <i>Tank venting system</i>	Procedimentos: <i>Procedure:</i>		
55	Operações fechadas <i>Closed operations</i>	Exigências: <i>Requirements:</i>		
56	Linha de retorno de vapor <i>Vapour return line</i>	Parâmetros operacionais: <i>Operational parameters:</i> Vazão máxima: <i>Maximum flow rate:</i>		

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

60	Fornecimento de nitrogênio pelo terminal <i>Nitrogen supply from terminal</i>	Procedimentos de recebimento: <i>Procedures to receive:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Pressão máxima: <i>Maximum pressure:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Vazão: <i>Flow rate:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px;"></div>		
83	Somente para navios de gás: Regulagem das válvulas de alívio <i>For gas tanker only: cargo tank relief valve settings</i>	Tanque 1: <i>Tank 1:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Tanque 2: <i>Tank 2:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Tanque 3: <i>Tank 3:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Tanque 4: <i>Tank 4;</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Tanque 5: <i>Tank 5:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Tanque 6: <i>Tank 6:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px; margin-bottom: 5px;"></div> Tanque 7: <i>Tank 7:</i> <div style="background-color: #e6f2ff; height: 15px;"></div>		
XX	Adicionais e exceções <i>Exceptions and additions</i>	Questões especiais que devem ser de conhecimento de ambas as partes: <i>Special issues that both parties should be aware of:</i>		

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

Parte 7A. Generalidades do navio: verificações antes da operação Part 7A. General tanker: checks pre-transfer			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
84	As bandejas coletoras a bordo estão corretamente posicionadas e vazias. <i>Portable drip trays are correctly positioned and empty (23.7.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
85	Todas as válvulas individuais de fornecimento de gás inerte para os tanques de carga estão seguramente de acordo com o plano de carga. <i>Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan (12.1.13.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
86	O sistema de gás inerte está fornecendo gás inerte com teor de oxigênio não superior a 5%. <i>Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% (11.1.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
87	Os alarmes de nível alto dos tanques de carga estão operacionais. <i>Cargo tank high level alarms are operational (12.1.6.6.1)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
88	Todas as aberturas dos tanques de carga, lastro e de abastecimento estão seguramente fechadas. <i>All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured (23.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Parte 7B. Navio: verificações antes da transferência se previsto operação COW Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
89	Uma cópia da lista completa de verificação prévia, preenchida, para operação COW, conforme o Manual COW aprovado do navio foi entregue ao terminal. <i>The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal (12.5.2, 21.2.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
90	As listas de verificação para uso antes, durante e depois da operação COW estão disponíveis e prontas para serem preenchidas, conforme o Manual COW aprovado do navio. <i>Crude oil washing checklists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual (12.5.2, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Parte 7C. Navio: verificações antes de limpeza e/ou desgaseificação de tanques com o navio atracado Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing			
Item Item	Verificação Check	Condição Status	Observações Remarks
91	As operações de limpeza de tanques foram confirmadas. <i>Permission for tank cleaning operations is confirmed (21.2.3, 21.4, 25.4.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
92	As operações de desgaseificação foram confirmadas. <i>Permission for gas freeing operations is confirmed (12.4.3)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
93	Foram estabelecidos procedimentos para limpeza de tanques. <i>Tank cleaning procedures are agreed (12.3.2, 21.4, 21.6)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
94	Se for necessária entrada em tanques de carga, foram estabelecidos procedimentos de entrada com o terminal. <i>If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal (10.5)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
95	Há instalação de recebimento de resíduos e as exigências para transferência foram confirmadas. <i>Slop reception facilities and requirements are confirmed (12.1, 21.2, 21.4)</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

Declaração

Nós, abaixo assinados, verificamos os itens aplicáveis nas partes 1 a 7, conforme marcados e assinados abaixo:

	Navio	Terminal
Parte 1A. Navio: verificações antes da chegada		
Parte 1B. Navio: verificações antes da chegada se um sistema de gás inerte é usado.....		
Parte 2. Terminal: verificações antes da chegada		
Parte 3. Navio: verificações depois da atracação		
Parte 4. Terminal: verificações depois da atracação		
Parte 5A. Navio e Terminal: Conferência antes da operação de transferência da carga ...		
Parte 5B. Navio e terminal: líquidos químicos. Verificações antes da transferência		
Parte 5C. Navio e terminal: gás liquefeito. Verificações antes da transferência		
Parte 6. Navio e terminal: Concordâncias antes da transferência		
Parte 7A. Generalidades do navio: verificações antes da transferência		
Parte 7B. Navio: verificações antes da transferência se previsto operação COW		
Parte 7C. Navio: verificações antes de limpeza e/ou desgaseificação de tanques		

De acordo com a orientação contida no capítulo 25 do ISGOTT, estamos certos que as afirmações que fizemos estão corretas, até onde é do nosso conhecimento e que o navio e o terminal estão de acordo em realizar a operação de transferência da carga.

Também, concordamos em realizar as reverificações observadas nas partes 8 e 9 do ISGOTT LVSO, que devem ocorrer em intervalos de não mais de ____ horas para o navio e de não mais de ____ horas para o terminal. Se tomarmos conhecimento que a condição de qualquer item mudou, informaremos imediatamente a outra parte.

Navio		Terminal	
Nome		Nome	
Função		Função	
Assinatura		Assinatura	
Data		Data	
Hora		hora	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

Declaration

We the undersigned have checked the items in the applicable parts 1 to 7 as marked and signed below:

	Tanker	Terminal
Part 1A. Tanker: checks pre-arrival		
Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system		
Part 2. Terminal: checks pre-arrival		
Part 3. Tanker: checks after mooring		
Part 4. Terminal: checks after mooring		
Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference		
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer		
Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer		
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer		
Part 7A. General tanker: checks pre-transfer		
Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned		
Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing		

In accordance with the guidance in chapter 25 of ISGOTT, we have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

We have also agreed to carry out the repetitive checks noted in parts 8 and 9 of the ISGOTT SSSCL, which should occur at intervals of not more than ____ hours for the tanker and not more than ____ hours for the terminal.

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

Tanker		Terminal	
Name		Name	
Rank		Position	
Signature		Signature	
Date		Date	
Time		Time	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

36	Os tripulantes a bordo são suficientes e estão disponíveis para situações de emergência. <i>Sufficient personnel are available to deal with an emergency</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
37	As restrições ao fumo e uso das áreas designadas para fumantes estão sendo cumpridos. <i>Smoking restrictions and designated smoking areas are complied with</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
38	As restrições para luzes desprotegidas estão sendo cumpridas. <i>Naked light restrictions are complied with</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
39	Está sendo controlado o uso de dispositivos e equipamentos elétricos em zonas perigosas. <i>Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
40 41 42 51	O plano para resposta a emergências é satisfatório. <i>Emergency response preparedness is satisfactory</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
54	O isolamento elétrico navio/terminal está operacional. <i>Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
55	Foram estabelecidos sistema de alívio de tanques e de operação por sistema fechado. <i>Tank venting system and closed operation procedures are as agreed</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
85	Foram estabelecidos controles para as válvulas individuais de fornecimento de gás inerte para os tanques de carga. <i>Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
86	O sistema de gás inerte continua fornecendo gás inerte com teor de oxigênio não superior a 5%. <i>Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
87	Os alarmes de nível alto dos tanques de carga estão operacionais. <i>Cargo tank high level alarms are operational</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Rúbricas – Initials								

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

54	O isolamento elétrico navio/terminal está operacional. <i>Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
55	Os sistemas de alívio de pressão e de operação com sistema fechado seguem como acordado. <i>Tank venting system and closed operation procedures are as agreed</i>	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	<input type="checkbox"/> Sim, Yes	
Rubricas – Initials								